

KIM JONG UN

**KÄMPFEN WIR
TATKRÄFTIG UNTER
DEM HOCH ERHOBENEN
SONGUN-BANNER BIS ZUM
ENDGÜLTIGEN SIEG**

WERKTÄTIGE DER GANZEN WELT, VEREINIGT EUCH!

KIM JONG UN

KÄMPFEN WIR TATKRÄFTIG UNTER DEM HOCH ERHOBENEN SONGUN-BANNER BIS ZUM ENDGÜLTIGEN SIEG

Rede auf der Parade zur Feier des 100. Geburtstages
des großen Führers Generalissimus Kim Il Sung

15. April Juche 101 (2012)

Heroische Offiziere und Soldaten der Land-, See- und Luftstreitkräfte und der strategischen Raketentruppen der Koreanischen Volksarmee sowie der Koreanischen Volkstruppen des Innern!

Angehörige der Roten Arbeiter-und-Bauern-Wehr und der Roten Jungen Garde!

Werktätige des ganzen Landes und Pyongyanger!

Landsleute im südlichen Landesteil und Auslandskoreaner!

Genossen und Freunde!

Heute halten wir mit großem nationalem Stolz und Würde eine feierliche Parade zu Ehren des 100. Geburtstages des Präsidenten Kim Il Sung ab.

Die in der Geschichte zum Aufbau der Armee beispiellose Parade von heute ist eine große Feier der Sieger, die nach dem erhabenen Willen und auf persönliche Initiative des großen Genossen Kim Jong Il geschaffen wurde, der die unvergänglichen Verdienste des Präsidenten Kim Il Sung um den Aufbau der Armee für immer erstrahlen lassen und die Macht des starken sozialistischen Staates vor aller Welt demonstrieren wollte.

Auf diesem bedeutsamen Platz entbiete ich im Namen aller Offiziere und Soldaten der Volksarmee und des ganzen Volkes mit grenzenloser Ehrerbietung Kim Il Sung und Kim Jong Il, Gründer und Gestaltern unserer revolutionären Streitkräfte und dem stets siegreichen Banner, die erhabenste Hochachtung und die größte Ehre.

Meine Hochachtung gilt auch den antijapanischen revolutionären Vorkämpfern und den gefallenen Kämpfern der Volksarmee, die für die Souveränität und Unabhängigkeit des Vaterlandes und die Befreiung des Volkes ihr teures Leben hingaben.

Ich beglückwünsche herzlich die Offiziere und Soldaten unserer Volksarmee und der Volkstruppen des Innern, die Angehöri-

gen der Roten Arbeiter-und-Bauern-Wehr und der Roten Jungen Garde sowie das ganze Volk, die auf allen Verteidigungsposten des Vaterlandes und den Kampfplätzen zum Aufbau eines mächtigen Staates unvergleichlichen Heldenmut und Selbstlosigkeit zur Geltung brachten und so die bedeutsamen Feiertage dieses Jahres mit rühmenswürdigen Erfolgen für die Stärkung der Kampfkraft und einen großen revolutionären Aufschwung würdigten.

Und ich entbiete den Landsleuten im südlichen Landesteil und den Auslandskoreanern, die der patriotischen Sache für Vereinigung, Erstarren und Aufblühen des Vaterlandes alles widmen, meine warmen Grüße und spreche den ausländischen Freunden, die die gerechte Sache unseres Volkes aktiv unterstützen, meinen Dank aus.

Genossen!

Die 100-jährige Geschichte der großen Kim-Il-Sung-Nation ist eine Geschichte, die eindeutig die eiserne Wahrheit beweist, dass nur mit einem hervorragenden Führer an der Spitze die Würde des Landes und der Nation wie auch ihr Erstarren und Aufblühen erreicht werden.

Vor einem Jahrhundert hatte unsere Nation das elende Aussehen einer schwachen kolonialen Nation, die zwar auf eine 5000-jährige Geschichte und glänzende Kultur stolz war, aber Kriechertum und Untergang als Schicksal hinnehmen musste, weil sie sich keiner richtigen Führung erfreute und nicht über die Kraft zur Selbstverteidigung verfügte.

Aber die 100-jährige Geschichte von Kim Il Sungs Nation setzte einen ewigen Schlusspunkt hinter die Leidensgeschichte und brachte die Würde unseres Vaterlandes und Volkes zur höchsten Blüte in der nationalen Geschichte.

Die geopolitische Lage des Landes ist zwar nach wie vor unverändert, aber das kleine und schwache Land von gestern, das als Kampfplatz der Konkurrenz zwischen Großmächten

unbarmherzig mit Füßen getreten wurde, hat sich heute in ein würdevolles politisch-militärisch starkes Land verwandelt, und unser Volk tut sich mit der Würde eines souveränen Volkes hervor, das niemand anzutasten wagt.

Diese aufsehenerregenden Ereignisse im Schicksal unserer Nation sind nicht ein von der Zeit mit sich gebrachter Zufall, sondern eine Notwendigkeit der Geschichte, der Kim Il Sung und Kim Jong Il, Bahnbrecher und Führer der Songun-Revolution, den Weg geebnet haben.

Dank den unerreichten großen Männern, die die Hauptsache der Revolution darin sahen, auf die Bewaffnung Wert zu legen, und eine starke Elite-Revolutionsarmee aufbauten, wurde im Schicksal unseres Vaterlandes und Volkes eine grundlegende Wende herbeigeführt und auch der feierliche große Festplatz von heute geschaffen, auf dem die Macht von Songun-Korea vor aller Welt demonstriert wird.

Kim Il Sung legte früh das eiserne Prinzip dar, dass die Bewaffnung eben das Leben der Nation und den Sieg der Revolution darstellt, und gründete vor 80 Jahren im Urwald von Paektu aus besten Söhnen und Töchtern des Volkes die Koreanische Revolutionäre Volksarmee, die erste revolutionäre Streitmacht koreanischer Prägung.

Damit verfügte unser Volk erstmals in seiner Geschichte über die eigene wahre Armee und begann die ruhmreiche Geschichte der koreanischen Revolution, die mit der Macht der Bewaffnung vorwärtsschritt.

Während der ganzen Zeit seiner langwierigen revolutionären Tätigkeit bot Kim Il Sung die erstrangige Kraft für die Stärkung der revolutionären Streitkräfte auf; er schuf das militärische Wunder des 20. Jahrhunderts, dass er in einer Generation die zwei mächtigsten tyrannischen imperialistischen Gegner besiegte, entwickelte die Volksarmee zu einer starken revolutionären

Armee, deren jeder Angehörige hundert Gegner schlagen kann, und verwirklichte die Bewaffnung des ganzen Volkes und die Verwandlung des ganzen Landes in eine Festung. Somit schuf er ein festes militärisches Unterpfand für die Souveränität des Landes und das ewige Aufblühen der Nation.

Kim Jong Il sah seine lebenslange Mission darin, die von Kim Il Sung angebahnte koreanische Sache der Songun-Revolution fortzusetzen und zu vollenden, und leitete mit ungewöhnlichem Scharfblick, hervorragender Armeeführungskunst und unvergleichlicher Courage die höchste Glanzzeit für die Entwicklung unserer revolutionären Streitkräfte ein.

Er erwarb sich große historische Verdienste: In der härtesten und schwierigsten Zeit unserer Revolution festigte und entwickelte er durch unbesiegbare Songun-Politik die Volksarmee zur vorzüglichsten Elite-Kampfformation, führte den unerhörten Kampf für den Schutz des Sozialismus zum steten Sieg und verschaffte unserem Land die Position eines militärisch starken Landes von Weltgeltung.

Unter der Führung Kim Il Sung und Kim Jong Ils demonstrierten unsere revolutionären Streitkräfte vollständig die Macht einer starken Revolutionsarmee, die sich durch klaren revolutionären Charakter, kämpferischen Geist und ungewöhnliche Stärke auszeichnet.

Auf dem rühmenswürdigen Kampfweg unserer revolutionären Streitkräfte gab es – konfrontiert mit starken Imperialisten – harte Kämpfe auf Leben und Tod wie auch Kämpfe zur Legung der Grundlagen des für alle Zeiten aufblühenden Vaterlandes.

In diesen Tagen blieben unsere revolutionären Streitkräfte ihrer ersten Mission als wahre Armee des Führers und der Partei grenzenlos treu und entsprachen ausgezeichnet den Erwartungen des Vaterlandes und des Volkes.

Der von antijapanischen Partisanen geschaffene erhabene

Geist der todesmutigen Verteidigung des Führers war der absolute Leitspruch unserer Armee, wurde zur Hauptquelle ihrer Geistes- und Kampfkraft sowie zu ihrer wertvollen, über Generationen hinweg fortgesetzten Tradition.

In Zeiten des Ruhms wie auch in Zeiten der Prüfung hob unsere Volksarmee als Erste das Banner der todesmutigen Verteidigung des Führers und verteidigte an der Spitze standhaft den Lebensnerv der koreanischen Revolution. Das ist das größte Verdienst von all ihren Verdiensten um die Revolution.

Beispiellos in der Weltgeschichte der Schaffung von Streitkräften ist die Geschichte unserer Armee, die mit zwei Pistolen ihren ersten Schritt tat und zur unbesiegbaren starken Armee heranwuchs, die den imperialistischen Aggressoren Schrecken einjagt.

In der langen Zeit von ihrem Gründungstag bis auf den heutigen Tag führte unsere Volksarmee den Partisanenkrieg und den regulären Krieg sowie einen Konfrontationskampf ohne Schüsse. In diesem Prozess verfügte sie über vielfältige Kampfmethoden koreanischer Prägung und stets siegreiche Erfahrungen und entwickelte sich zu einer machtvollen Armee mit allen Angriffs- und Verteidigungsmitteln unserer Art, mit denen sie auch jedem modernen Krieg ohne weiteres gewachsen ist.

Militärtechnische Übermacht ist nicht länger Alleinbesitz der Imperialisten, und ewig vorbei ist die Zeit, in der die Feinde uns mit Atombomben bedrohen und erpressen können. Dies wird die heutige feierliche Militärparade anschaulich beweisen.

Seit unsere Volksarmee sich mit dem Wort „Volk“ bezeichnete, hinterließ sie deutliche Spuren nicht nur als Verteidiger des Vaterlandes, sondern auch beim Aufbau des aufblühenden Vaterlandes als Schöpfer des Glücks des Volkes.

Die überall im Vaterland errichteten monumentalen Bauwerke und zahlreichen vollbrachten sozialistischen Errungenschaften, die zum Volksleben beitragen, sind von kostbarem Schweiß

der Offiziere und Soldaten unserer Volksarmee durchtränkt.

Die starke Revolutionsarmee von Paektusan, die als Armee des Führers, der Partei und des Volkes stolz ist und die unbesiegbare Macht demonstriert, ist fürwahr das von den großen Generalissimussen hinterlassene größte patriotische Erbe, und dieses wertvolle Erbe übernommen zu haben, ist großes Glück und großer Stolz unserer Partei und unseres Volkes.

Da die siegreiche Geschichte der heroischen Koreanischen Volksarmee existiert, gibt es die glorreiche 100-jährige Geschichte von Juche-Korea, die die tausend- und zehntausendjährige Geschichte von Kim Il Sung's Nation und Kim Jong Il's Korea dauerhaft garantieren wird.

Die heilige revolutionäre Chronik und die unvergänglichen Verdienste Kim Il Sung's und Kim Jong Il's, die sich den dornenvollen, von niemand beschrrittenen Weg der Songun-Revolution bahnten, den Ursprung neuer nationaler Souveränität einleiteten und die feste Grundlage für das Erstarken und Aufblühen des Landes sowie für das Glück aller kommenden Generationen schufen, werden in der Geschichte des Vaterlandes für immer erstrahlen.

Genossen!

Heute stehen wir an dem historischen Wendepunkt, an dem das neue Juche-Jahrhundert beginnt.

Eben jetzt ist eine wichtige Zeit voller Verantwortung, in der wir, die wir unter Führung Kim Jong Il's gelernt haben, wie die Revolution durchzuführen ist, uns tüchtiger denn je ins Zeug legen sollten.

Auf der 4. Parteikonferenz und auf der 5. Tagung der Obersten Volksversammlung in der XII. Legislaturperiode, welche vor einigen Tagen stattfanden, wurde der große Genosse Kim Jong Il zum ewigen Führer unserer Revolution, zum ewigen Generalsekretär der Partei der Arbeit Koreas und zum ewigen Vorsitzenden

des Verteidigungskomitees unserer Republik erhoben.

Das ist ein Ausdruck des unerschütterlichen Willens unserer Partei und Armee sowie unseres Volkes, unter dem hoch erhobenen Banner des großen Kimilsungismus-Kimjongilismus das im Paektu eingeleitete revolutionäre Werk Koreas ohne geringsten Verzug, ohne Zurückweichen und einzig und allein auf die Weise Kim Il Sung und Kim Jong Il's fortzusetzen und zu vollenden.

Auf dem von Kim Il Sung und Kim Jong Il gebahnten Weg der Souveränität, des Songun und des Sozialismus geradeaus voranzuschreiten – eben hierin bestehen die Strategie unserer Revolution in den nächsten 100 Jahren und der endgültige Sieg unserer Revolution.

Wenn wir der Würde von Songun-Korea zur ewigen Ausstrahlung verhelfen und die große Sache der Gestaltung eines mächtigen sozialistischen Staates erfolgreich verwirklichen wollen, müssen wir erstens, zweitens und auch drittens die Volksarmee allseitig verstärken.

Die Volksarmee muss auch künftig der zuverlässige Vortrupp der Songun-Revolution sein, der unter Führung der Partei an der Spitze den noch nie zuvor beschrittenen zugeschnittenen Weg einschlägt. Und die Volksarmee muss der eherne Stützpunkt der Songun-Revolution sein, der die Sache der Partei mit der Waffe fest garantiert.

Das, was sich nicht verändern lässt, mag auch Zeit ins Land gehen und die Generationen sich zehn-, ja auch hundertmal abwechseln, sind die revolutionäre Wesensart unserer Volksarmee, die ganz unserem Präsidenten und Heerführer nachschlägt, und die Kampfweise der starken Revolutionsarmee von Paektusan, die die rote Fahne der Partei der Arbeit als die erste Truppenfahne hochhält.

Es gilt, entsprechend den Forderungen der sich entwickelnden Realität die Bewegung um den Titel „7. Regiment unter O Jung Hup“ weiter zu vertiefen, damit die ganze Armee zum 7. Re-

giment von heute wird, das restlos vom Geist der antijapanischen Partisanen erfüllt ist, sich als Munition und Bombe aufzuopfern.

Die Volksarmee sollte in ihrer militärisch-politischen Arbeit konsequent die eigenständige Militärdeed und -linie unserer Partei durchsetzen, das revolutionäre Armeeführungssystem fester herstellen und somit zu einem ideologisch reinen Kristall und einer organisatorisch in sich geschlossenen Ganzheit werden, die mit der Partei Ideen teilt, mit ihr die gleiche Luft atmet und Schritt hält.

In der ganzen Armee ist der stramme Wind der Gefechtsausbildung vom Paektu heftiger denn je wehen zu lassen, damit sich alle Offiziere und Soldaten zu wahren Streibern zuverlässig heranbilden, die sich die stets siegreiche Strategie und Taktik von Kim Il Sung und Kim Jong Il, wagemutige Offensivweise und perfekte Kampffähigkeit aneignen, und das Reglement einer starken revolutionären Elite-Armee zu vervollständigen, die über starke Disziplin verfügt und innerlich und äußerlich ein prächtiges Aussehen hat.

Die unbesiegbare Geschlossenheit, mit der die ganze Armee um die Partei als gleichgesinnte Kampfgefährten geschart ist und die Armee und das Volk ein in sich vollendetes Ganzes bilden, stellt die echte Macht unserer Volksarmee dar, und eben hierin besteht der Hauptschlüssel für die Verstärkung der militärischen Macht.

Die Volksarmee sollte unter der hochgehaltenen Losung „Die ganze Armee muss zum wahren Kampfgenossen werden!“ die schöne Tradition der Einheit von Offizieren und Soldaten zur vollen Blüte bringen. Die gesamte Armee muss zu einer Formation aus Kampfgenossen werden, die auf dem Weg der Songun-Revolution Leben und Tod miteinander teilen.

Alle Kommandeure und Soldaten sind wertvolle Mitkämpfer des Obersten Befehlshabers. Wir verlassen uns nicht auf irgendeine moderne Bewaffnung wie auf Kanonen oder Raketen, sondern auf tüchtige Soldaten, und für diese allein

existieren die Kommandeure und der Oberste Befehlshaber.

Alle Kommandeure sollten sich mit der Seele des ältesten Bruders und der ältesten Schwester und des wahren Kampfgefährten warmherzig um die Soldaten kümmern und es zu ihren Lebensgewohnheiten machen, um ihrer Soldaten willen alle denkbaren Mühen auf sich zu nehmen.

Die Einheit von Armee und Volk ist die Wurzel unserer Gesellschaft und die grundlegende Sache der Songun-Revolution.

Die Volksarmee muss in Fortsetzung der Traditionen der antijapanischen Partisanen auch bei der monolithischen Festigung der Geschlossenheit von Armee und Volk stets die Hauptrolle spielen und Bahnbrecher sein.

In unserer Volksarmee muss die von Kim Jong Il ausgegebene Losung „Dem Volk helfen!“ weiterhin hochgehalten werden.

Die Offiziere und Soldaten der Volksarmee sind dazu verpflichtet, mit der Seele, sich um ihre Eltern und Geschwister zu kümmern und ihr eigenes Haus zu gestalten, mehr gute Arbeit für das Volk zu leisten und so den Pflichten der Armee des Volkes gerecht zu werden.

Es ist ein fester Entschluss unserer Partei, unserem Volk, das auf dieser Welt das beste ist und alle Schwierigkeiten überwindend die Partei stets treu unterstützt, möglich zu machen, nie wieder den Gürtel enger zu schnallen und sich nach Herzenslust des reichen sozialistischen Wohlstandes zu erfreuen.

Es obliegt uns, die wertvollen Samen, die Kim Jong Il für den Aufbau einer Wirtschaftsmacht und die Verbesserung des Lebens des Volkes gesät hat, gut heranzuziehen und als glänzende Wirklichkeit erblühen zu lassen.

Die einmütige Geschlossenheit und die unbesiegbare militärische Macht plus die industrielle Revolution im neuen Jahrhundert ergibt eben einen starken sozialistischen Staat.

Wir sind verpflichtet, die Flamme der industriellen Revolu-

tion im neuen Jahrhundert, die Flamme von Hamnam heftiger auflodern zu lassen und so den Weg einzuschlagen, auf dem eine Wirtschaftsmacht allseitig aufgebaut wird.

Die Offiziere und Soldaten der Volksarmee müssen in den wichtigen Bereichen für den Aufbau einer Wirtschaftsmacht und die Verbesserung des Lebens des Volkes die Macht einer starken Revolutionsarmee, die das Wort „unmöglich“ nicht kennt, weiter an den Tag legen und eine Bresche für den Vormarsch zum großen Aufschwung schlagen.

Sämtliche Funktionäre, alle Parteimitglieder und anderen Werktätigen sollten der Kampfatmosphäre und Schaffensweise der Volksarmee, die jede Sache, wenn sie einmal entschlossen zupackt, in einem Zug erledigt, nacheifern und so an allen Fronten des sozialistischen Aufbaus den strammen Wind der das Zeitalter überspringenden großen Innovation und des großen Aufschwungs heftiger wehen lassen.

Für unsere Partei und die Regierung unserer Republik, die sich den Aufbau einer Wirtschaftsmacht und die Verbesserung des Lebens des Volkes zu ihrem generellen Ziel setzen, ist der Frieden über alle Maßen teuer. Aber die Würde der Nation und die Souveränität des Landes sind uns noch kostbarer.

Alle Offiziere und Soldaten der Volksarmee dürfen ihre revolutionäre Natur niemals verlieren und müssen in voller Einsatz- und Gefechtsbereitschaft die große Sache unserer Partei für den Aufbau eines mächtigen Staates zuverlässig mit Waffen garantieren, um die Würde und Souveränität unserer Republik ehern zu schützen und den wahrhaften Frieden und die Sicherheit des Landes zu verteidigen.

Es ist wahrhaft eine herzerreißende Sache, dass unsere Landsleute, die lange Zeit auf ein und demselben Territorium als eine homogene Nation lebten, beinahe 70 Jahre lang das Leid der Spaltung durchmachen.

Unsere Partei und die Regierung unserer Republik werden mit allen Menschen, wenn sie ehrlich die Vereinigung des Landes wünschen und den Frieden und das Gedeihen der Nation herbeisehnen, Hand in Hand gehen und für die Verwirklichung der großen historischen Sache, der Vereinigung des Vaterlandes, verantwortliche und geduldige Bemühungen unternehmen.

Genossen!

Unsere Sache ist gerecht, und die aufgrund der Wahrheit zusammengeschlossene Kraft Koreas ist unerschöpflich.

Solange die großen Genossen Kim Il Sung und Kim Jong Il, die in den Herzen aller Offiziere und Soldaten der Volksarmee und der Bevölkerung des ganzen Landes fortleben, uns zur lichtvollen Zukunft beglückwünschen, die starke revolutionäre Armee von Paektusan, mit der es kein Gegner auf der Erde aufnehmen kann, und die unbesiegbare Geschlossenheit von Armee und Volk und das treue Volk existieren, das die große Sache der Partei mit Gewissen und Pflichttreue unterstützt, werden wir unbedingt triumphieren.

Ich werde zu einem Waffenbruder werden, der auf dem Weg der hehren Songun-Revolution immer mit den Gleichgesinnten Leben und Tod teilt, und in der Befolgung der von Kim Jong Il hinterlassenen Hinweise vollauf meiner Verantwortung vor dem Vaterland und der Revolution nachkommen.

Lasst uns alle mit einem Herz und einer Seele zusammenschlossen tatkräftig kämpfen, wie es sich für die Nachkommen Kim Il Sung und die Soldaten und Schüler Kim Jong IIs geziemt.

An der Spitze unserer revolutionären Formation, die nur Sieg und Ruhm demonstriert, werden auf ewig die Flaggen mit den wie die Sonne lachenden Porträts der großen Genossen Kim Il Sung und Kim Jong Il flattern und uns immer zu neuen Siegen ermutigen und anspornen.

Vorwärts zum endgültigen Sieg!